

FÉDÉRATION SUISSE DE RUGBY

24.06.2017 – KONGRESS + KURSAAL BERN

ORDRE DU JOUR/AGENDA

Café et formalités administratives/ Kaffee und administrative Formalitäten : 09.00

Ouverture / Eröffnung : 09.30

1. Quorum et points de procedure /
Quorum und Erläuterung der Prozeduren
 - a. Explication des procédures de votation /
Erklärung des Wahlvorganges
 - b. Limite de temps: la parole sera limité a 1 minute pour interventions spontanées,
et 5 minute spour présentations /
Zeitbegrenzungen : Spontane Wortmeldungen sind auf 1 Minute begrenzt,
Präsentationen auf 5 Minuten.
2. Nomination des scrutateurs /
Wahl der Stimmenzähler
3. Approbation du PV de l'AD du 24 avril 2016 /
Annahme des Protokolls der DV vom 24. April 2016
4. Rapports de la saison 2016-17 des commissions /
Saisonberichte 2016-17 der Kommissionen

*Tous les rapports ne seront pas lus pendant l'assemblée des délégués. Le temps sera réservé pour questions des délégués. /
Alle Saisonberichte werden nicht während der Delegiertenversammlung vorgelesen. Die Zeit wird für Fragen der Delegierten reserviert sein.*

 - a. Questions sur les rapports de la saison 2016-17 /
Fragen zu den Saisonberichten 2016-17
 - b. Approbation des rapports de la saison 2016-17 /
Annahme der Saisonberichte 2016-17
5. Présentation des Comptes provisionnels de l'exercice 2016-17 (01/01/2016–31/07/2017) /
Präsentation des provisorischen Abschlusses 2016-17 (01/01/2016 – 31/07/2017)

Les Comptes définitives et révisés seront présentés a l'approbation par moyen électronique après la fin de l'exercice courant.
Der definitive Revidierte Abschluss wird nach Ende der Finanzperiode elektronisch zur Annahme präsentiert.
6. Présentations des Programmes pour la saison 2017-18 /
Präsentationen der Programme für die Saison 2017-18
7. Présentation du Budget provisionnel de l'exercice 2017-18 /
Präsentation des provisorischen Budgets für 2017-18

Le budget définitif sera présenté a l’approbation par moyen électronique après la fin de l’exercice courant.

Das definitive Budget wird nach Ende der Finanzperiode elektronisch zur Annahme präsentiert.

8. Motions / Anträge
9. Nouvelles Adhésions / Neue Eintritte
- IO. Remise de Trophées / Awarding of Trophies
- II. Clôture / Schliessen : 12h30 - 13h00

CLUBS & ASSOCIATIONS

VOIRE ANNEXE A - PRESENCES

ANNEX A - ANWESENHEITEN

COMITE CENTRAL/ZENTRAL VORSTAND

FONCTION	NOM	ETAT
Président	Peter SCHÜPBACH (PSH)	Présent
Vice-Président – Conseiller juridique	Matthias HERZIG (MHG)	Présent
Secrétaire Général / CEO	Veronika MUEHLHOFER (VMR)	Présent
Directeur Technique National	Sébastien DUPOUX (SDX)	Présent
Trésorier / CFO	Paul DE WOUTERS (PDW)	Présent
Président de la commission de discipline	Loic SCHEPMANNS (LSS)	Excusé
Responsable médical	<i>Vacant</i>	n/a
Responsable de l’antidoping	<i>Vacant (MHG a.i.)</i>	n/a
Responsable du marketing	Nicolas STEPOWSKI (NSI)	Présent
Responsable des licences	Luc NARDIN (LNN)	Présent
Responsable du Rugby féminin	Christa HERRMANN (CHN)	Excusée
Responsable des compétitions	Kurt KOHL (KKL)	Excusé
Président de la commission technique des écoles	Donnah CORMINBOEUF-CLARKE	Excusé
Président de la commission des arbitres	Jean-Louis LARIGALDIE (JLL)	Présent
Président de la commission de recours	Leo LONGAUER (LLR)	Présent
Président de la Commission Technique de Jeunesse	Jerome GOUDET (JGT)	Excusé
Président de la Commission Technique du Sevens	<i>Vacant</i>	n/a
Chef de branche J+S & Responsable Formation	Philippe LÜTHI (PLI)	Présent
Président AVR	Thierry PIDOUX (TPX)	Présent
Président Geneva Rugby	Gianni DIMARTINO (GDM)	Présent
Président NSRV	Mike ROTHENBERGER (MRR)	Présent

* * *

PROCES-VERBAL/ PROTOKOLL

Café et formalités administratives/ Kaffee und administrative Formalitäten : 09.00

NSI contrôle les paiements des montants ouverts et les licences des dirigeants des Clubs resp. la procuration correcte et distribue les cartes de vote.

NSI kontrolliert die Bezahlung der noch offenen Beträge, die Lizenzen der Clubverantwortlichen resp. die korrekte Vollmacht und verteilt die Stimmkarten.

Ouverture / Eröffnung : 09.30

PSH donne le bienvenu aux délégués et ouvre l'assemblée. Il demande aux présents d'observer une minute de silence pour les deux membres du rugby Suisse qui sont décédés dans les dernières jours, Eric MELVILLE, co-entraîneur de l'équipe nationale hommes et Collin SERVICE, membre honoraire du Rugby Club GC Zürich.

PSH begrüsst die Delegierten und eröffnet die Versammlung. Er bittet die Delegierten um eine Schweigeminute für die zwei kürzlich versotrbenen Mitglieder des Schweizer Rugby, Eric MELVILLE, Co-Trainer der Nationalmannschaft Herren und Collin SERVICE, Ehrenmitglied des Rugby Club GC Zürich.

MHG obtient la parole. Il remercie pour le soutien et la participation sincère qu'il a reçu pendant son absence due au grave accident subit l'année passée de part de tous les amis du rugby Suisse.

MHG erhält das Wort. Er bedankt sich für die Unterstützung und die ehrliche Anteilnahme, die er während seiner unfallbedingten Abwesenheit von allen Freunden aus dem Schweizer Rugby erhalten hat.

I. Quorum et points de procedure / Quorum und Erläuterung der Prozeduren

A demande de VMR on constate que tous les présents se sont inscrits sur la liste des présents. Auf Anfrage von VMR wird bestätigt, dass alle Anwesenden sich in der Präsenzliste eingetragen haben.

Les présents ayant droit de vote confirment en outre de disposer d'une carte de votation. Die Anwesenden Stimmberechtigten bestätigen, über eine Stimmkarte zu verfügen.

Clubs ayant droit de vote présents, voire Annexe A
Anwesende stimmberechtigte Clubs, s. Anhang A

AYANTS DROIT DE VOTE PRÉSENTS/ ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE : 26

L'AD est donc valablement constituée.
Die DV ist rechtswirksam konstituiert.

Annexe A: Clubs ayant droit de vote présents
Anhang A: Anwesende stimmberechtigte Clubs

a. Explication des procédures de votation / Erklärung des Wahlvorganges

VMR rappelle les règles en matière de droit de vote : Comme dans le Parlement Suisse, les abstentions ne seront plus comptées aux votes valides. La majorité absolue ou qualifiée est établie entre les votes en faveur et les votes contre. Avant chaque votation sera communiqué s'il y a la majorité absolue ou qualifiée.

VMR erinnert die Anwesenden an die Bestimmungen zur Stimmvergabe: wie im Schweizerischen Parlament werden die Enthaltungen nicht mehr zu den gültigen Stimmen gezählt. Das absolute oder qualifizierte Mehr ergibt sich nur aus den Für- und Gegenstimmen. Vor jeder Abstimmung wird bekannt gegeben, ob absolutes oder qualifiziertes Mehr anwendbar ist.

b. Limite de temps / Zeitbegrenzungen

VMR avertira les intervenants lorsque leur temps de parole dépassera 2 minutes. Chaque intervention est limitée à 2 minutes. Les présentations seront limitées à 5-10 minutes.

VMR wird die Redezeit für jede Wortmeldung im Auge behalten. Sie wird nach 2 Minuten auf die Zeit hinweisen. Jede Wortmeldung ist auf 2 Minuten limitiert. Präsentationen werden auf 5-10 Minuten limitiert sein.

2. Nomination des scrutateurs / Wahl der Stimmenzähler

Sont proposés Jean-Louis Larigaldie et Peter Jones comme scrutateurs.

Jean-Louis Larigaldie und Peter Jones sind als Stimmenzähler vorgeschlagen.

POUR/ DAFÜR : 26 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

**JEAN-LOUIS LARIGALDIE ET PETER JONES SONT ELUS A L'UNANIMITE COMME SCRULATEURS /
JEAN-LOUIS LARIGALDIE UND PETER JONES SIND EINSTIMMIG ALS STIMMENZÄHLER GEWÄHLT**

NOUVEAU NOMBRE DES AYANTS DROIT DE VOTE PRESENTS: 27

NEUE ANZAHL ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE: 27

3. Approbation du PV de l'AD du 24 avril 2016 / Annahme des Protokolls der DV vom 24. April 2016

Les Délégués ont reçu le procès-verbal conformément aux statuts.

Die Delegierten haben die Protokolle statutengemäss erhalten.

Pas de discussion sur le procès-verbal. On passe à la votation.

Keine Diskussion über das Protokoll. Es folgt die Abstimmung.

POUR/ DAFÜR : 27 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 0

LE PV DE L'AD DU 24 AVRIL 2016 EST APPROUVÉ/ DAS PROTOKOLL DER DV VOM 24. APRIL 2016 IST ANGENOMMEN

4. Rapports annuels de la saison 2016-17 des commissions / Jahresberichte der Saison 2016-17 der Kommissionen

VMR explique que, comme anticipé, tous les rapports annuels ne sont pas lus pendant l'assemblée des délégués. Le temps est à disposition pour les délégués pour soulever des questions.

VMR erläutert, dass nicht alle Jahresberichte während der Delegiertenversammlung vorgelesen werden. Die Zeit soll für die Fragen der Delegierten zur Verfügung stehen.

- a. Présentation des HIGHLIGHTS de la saison 2016/17 par DTN, Marketing et Développement féminin / Präsentation der Saison-Highlights durch den DTN, Marketing und Frauenrugby Development

Annexe B: Présentation DTN Saison 2016-17

Anhang B: Präsentation DTN Saison 2016-17

Annexe C: Présentation Marketing Saison 2016-17

Anhang C: Präsentation Marketing Saison 2016-17

Annexe D: Présentation Développement féminin Saison 2016-17

Anhang D: Präsentation Frauenrugby Entwicklung Saison 2016-17

NOUVEAU NOMBRE DES AYANTS DROIT DE VOTE PRESENTS: 28

NEUE ANZAHL ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE: 28

- b. Questions sur les rapports annuels 2016-17 / Fragen zu den Jahresberichten 2016-17
Alex RAMON demande, si les clubs ont été informés concernant le rabais que KAPPA offre aux clubs de la FSR. VMR répond d'avoir fait un mailing aux présidents des clubs.
Alex RAMON fragt, ob die Clubs über den Rabatt, den KAPPA den FSR- Clubs gewährt, informiert war. VMR antwortet, dass ein Mailing stattgefunden hat.

Gregory BERTRAND demande, si c'est correct que les joueuses de l'équip nationale Sevens dames doivent payer leur équipement. VMR répond que CHAQUE Joueur/ CHAQUE Joueuse de CHAQUE Equipe Nationale reçoit un maillot de jeu, des pantalons de jeu, des chaussettes et un polo. Si elles/ ils désirent d'autre matériel, elles/ ils doivent le payer eux-mêmes ou trouver un sponsor.

Gregory BERTRAND fragt, ob die Spielerinnen der Nationalmannschaft Sevens Frauen tatsächlich ihre Ausrüstung selber bezahlen müssen. VMR antwortet, dass JEDER Spieler/ JEDE Spielerin ALLER Nationalmannschaften Match-Shirt, Match-Short, Socken und ein Polo erhalten. Sofern sie weiteres Material wünschen, müssen sie dies selber bezahlen oder dafür einen Sponsor finden.

- c. Approbation des rapports annuels 2016-17 / Annahme der Jahresberichte 2016-17

POUR/ DAFÜR : 27 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 1
LES RAPPORTS ANNUELS 2016-17 SONT APPROUVÉS / DIE JAHRESBERICHTE 2016-17 SIND ANGENOMMEN

5. Présentation des Comptes provisionnels de l'exercice 2016-17 (01/01/2016–31/07/2017) /

Präsentation des provisorischen Abschlusses 2016-17 (01/01/2016 – 31/07/2017)

VMR rappelle aux délégués que, comme approuvé à l'AD de l'année 2016, avec le changement de l'année financière de la FSR de l'année civile à la saison sportive, les Comptes de la saison 2016-17 ne sont pas encore clôturés, car l'exercice va finir le 31 juillet 2017. Les comptes définitives et révisés seront donc présentés à l'approbation par moyen électronique après la fin de l'exercice courant.

VMR erinnert die Delegierten daran dass, wie an der DV 2016 beschlossen, mit dem Wechsel des Finanzjahres der FSR vom Kalenderjahr auf die Sport-Saison, das Finanzjahr 2016-17 noch nicht komplett abgeschlossen ist, weil dieses erst am 31. Juli 2017 endet. Der definitive Revidierte Abschluss wird demnach erst nach Ende der Finanzperiode elektronisch zur Annahme präsentiert.

a. Rapport de la trésorerie/ Bericht der Finanzverwaltung

Le CFO Paul De Wouters présente le report prévisionnel de la Commission des Finances.

Der CFO Paul De Wouters präsentiert den provisorischen Bericht der Finanz Kommission

Annexe E: Présentation du rapport de la trésorerie

Anhang E: Präsentation Bericht Finanzverwaltung

PDW et VMR répondent aux questions.

PDW und VMR beantworten Fragen.

En particulier, Mike ROTHENBERGER demande, combien des débiteurs en souffrance la FSR compte au moment. VMR répond que dans les dernières semaines beaucoup de clubs ont fait des efforts et ont payé leurs dettes. Au moment, la FSR a des dettes en suspens avec 3 clubs pour un montant de ca. CHF 50'000.--. En outre, il y a encore des paiements de "sponsors institutionnelles", comme SWISS OLYMPIC, en suspense, qui sont liés encore à des questions de caractère bureaucratique.

Insbesondere fragt Mike ROTHENBERGER, wieviele ausstehende Schuldner die FSR zur Zeit hat. VMR antwortet, dass in den letzten Wochen viele Clubs ihre Schulden bezahlt haben und zur Zeit 3 Clubs ausstehende Rechnungen von ca. CHF 50'000.–haben. Ausserdem gibt es noch ausstehende Zahlungen von „institutionellen“ Geldgebern, wie SWISS OLYMPIC, welche auch noch an bürokratische Fragen gebunden sind.

En particulier, Matthias DIEZ propose, en future, de tenir l'AD après que la FSR dispose de nombres définitives et, à la suite, l'AD se reopuserait plutôt en septembre.

Insbesondere schlägt Matthias DIEZ vor, in Zukunft die DV erst abzuhalten, wenn man über definitive Zahlen verfügt und diese deshalb mehr in den September zu verlegen,

En particulier, Thierry PIDOUX propose que des clubs qui sont en retard avec leurs dettes, seront sanctionnés aussi avec la non-participation aux championnats. VMR répond que cette question sera discutée dans le cadre de la motion du RC Berne.

Thierry PIDOUX schlägt vor, dass Clubs, welche in Verzug sind mit ihren Schulden, auch durch Nicht-Teilnahme an der Meisterschaft sanktioniert werden. VMR antwortet, dass diese Frage im Rahmen der Motion von RC Bern besprochen wird,

En particulier, François MOLETTE remercie au Président de la FSR, qu'il a pu procurer le prêt à la FSR. Il demande au CFO s'il est optimiste, que le prêt puisse être remboursé. Le CFO répond qu'il est positif.

insbesondere dankt François MOLETTE dem Präsidenten der FSR, dass er der FSR das Darlehen beschaffen konnte. Er fragt den CFO, ob er optimistisch sei, dass das Darlehen zurückbezahlt werden könne. PDW antwortet, er sei positiv.

11.00 – 11.15 : Pause Café

NOMBRE DES AYANTS DROIT DE VOTE PRESENTS: 28

ANZAHL ANWESENDE STIMMBERECHTIGTE: 28

6. Présentations des Programmes 2017-18 / Präsentationen der Programme für 2017-18

a. Nicolas Stepowski, Marketing

NSI présente les projets de marketing

NSI präsentiert die Marketing Projekte

Annexe F: Présentation Marketing

Anhang F: Präsentation Marketing

b. Sébastien Dupoux, DTN

DPX présente le projet sportif pour 2017-18

DPX präsentiert das Sportliche Projekt für 2017-18

Annexe G: Projet Sportif

Anhang G: Sportliches Projekt

Gianni DI MARTINO demande, s'il n'existe pas la possibilité pour le champion Suisse a XV de participer à un tournoi européen et si la FSR ne peut pas introduire une espèce de Money Pricing. Par rapport à la participation à un tournoi européen, DPX rend attentif au fait que d'ores et déjà il y a des clubs qui ont rajouté des limites de calendrier et de budget et que aujourd'hui Rugby Europe n'organise pas ce genre de tournoi, et que, par rapport au money pricing, la FSR doit observer encore des autres priorités (p.ex. promotion des jeunes).

Gianni DI MARTINO fragt, ob es für den Schweizer XVer Meister nicht die Möglichkeiten gibt an einer europäischen Turnier spielen zu können und ob nicht eine Art Money Pricing eingeführt werden könne. Mit Bezug auf die Teilnahme an einem europäischen turnier macht DPX darauf aufmerksam, dass die Clubs z.T. schon heute an Grenzen des Kalenders und des Budgets gelangt sind und dass Rugby Europe zudem kein solches Turnier organisiert. Mit Bezug auf das Money Pricing macht er darauf aufmerksam dass für die FSR erst noch andere Prioritäten zu beachten sind (z.B. Förderung der Jungen).

7. Présentation du Budget provisionnel de l'exercice 2017-18 / Präsentation des provisorischen Budgets für 2017-18

PDW présente le Budget provisionnel de l'exercice 2017-18, voir présentation en annexe.

PDW stellt das provisorische Budget für 2017-18 vor. Siehe angehängte Präsentation.

Annexe H: Présentation Budget provisionnel de l'exercice 2017-18

Anhang H: Präsentation provisorisches Budget für 2017-18

Le budget définitif sera présenté à l'approbation par moyen électronique après la fin de l'exercice courant.

Das definitive Budget wird nach Ende der Finanzperiode elektronisch zur Annahme präsentiert.

8. Motions / Anträge

Annexe I: Motions AD 2017

Anhang I: Motionen DV 2017

Reforme I :

Tutorat pour joueurs d'un club a XV pour jouer a 7 avec un autre club, et vice-versa

Reform I:

Freistellung eines Spieler eines XVer Klubs um 7er Rugby mit einem anderen Klub zu spielen (und andersrum)

SDX présente la Reforme

SDX stellt die Reform vor

Une simple majorité est nécessaire pour cette motion.

Ein einfaches Mehr wird für diese Motion benötigt.

POUR/ DAFÜR : 26 CONTRE/DAGEGEN : 1 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 1

LA REFORME 1 EST ACCEPTEE

DIE REFORM 1 IST AKZEPTIERT

Reforme 2 :

Affiliation des clubs a 7 a la FSR

Reform 2:

Mitgliedschaft der 7er Klubs in der FSR

SDX présente la Reforme

SDX stellt die Reform vor

Une simple majorité est nécessaire pour cette motion.

Ein einfaches Mehr wird für diese Motion benötigt.

POUR/ DAFÜR : 20 CONTRE/DAGEGEN : 3 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 5

LA REFORME 2 EST ACCEPTÉE

DIE REFORM 2 IST AKZEPTIERT

Reforme 3 :

Championnat ou coupe durant les matches internationaux

Reform 3 :

Meisterschaftsspiele an Internationalen Match-Daten

SDX présente la Reforme

SDX stellt die Reform vor

Une simple majorité est nécessaire pour cette motion.

Ein einfaches Mehr wird für diese Motion benötigt.

POUR/ DAFÜR : 24 CONTRE/DAGEGEN : 1 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 3

LA REFORME 3 EST ACCEPTEE

DIE REFORM 3 IST AKZEPTIERT

Reforme 4 :

Modification du nombre de mi-temps jouées par weekend pour un joueur

Reform 4 :

Anpassung der Anzahl an Halbzeiten welche ein Spieler in einem Wochenende spielen kann

SDX présente la Reforme

SDX stellt die Reform vor

Une simple majorité est nécessaire pour cette motion.

Ein einfaches Mehr wird für diese Motion benötigt.

POUR/ DAFÜR : 17 CONTRE/DAGEGEN : 4 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 7

LA REFORME 4 EST ACCEPTEE

DIE REFORM 4 IST AKZEPTIERT

Reforme 5 :

Proposée par les clubs lors de la Réunion Technique du 20 mai 2017:

Si l'équipe d'Excellence A (2ème équipe) fait un forfait durant la saison régulière, alors l'équipe de LNA (1ère équipe) ne peut pas participer au play off.

Reform 5 :

Vorschlag der Klubs bei der Technischen Sitzung am 20. Mai 2017: Wenn ein Excellence A Team (2. Mannschaft) ein Forfait macht darf das LNA Team (1. Mannschaft) des selben Klubs nicht an den Playoffs der Saison teilnehmen

SDX présente la Reforme

SDX stellt die Reform vor

Une simple majorité est nécessaire pour cette motion.

Ein einfaches Mehr wird für diese Motion benötigt.

POUR/ DAFÜR : 3 CONTRE/DAGEGEN : 9 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 16

LA REFORME 5 N'EST PAS ACCEPTEE

DIE REFORM 5 IST NICHT AKZEPTIERT

Reforme 6 :

Modifications des Championnats d'Excellence A et B :

Suppression de la finale opposant les vainqueurs d'excellence A contre excellence B.

Reform 6 :

Abänderung der Excellence A und B Meisterschaften:

Abschaffung des Finals zwischen dem Gewinner Excellence A und Excellence B.

SDX présente la Reforme

SDX stellt die Reform vor

Une simple majorité est nécessaire pour cette motion.

Ein einfaches Mehr wird für diese Motion benötigt.

POUR/ DAFÜR : 22 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 6

LA REFORME 6 EST ACCEPTEE

DIE REFORM 6 IST AKZEPTIERT

Reforme 7 :

XV de Base pour Play-Offs Excellence A et B et Coupe FSR

Reform 6 :

Basis-XV er für Excellence A und B Playoffs sowie Coupe FSR

SDX présente la Reforme

SDX stellt die Reform vor

Une simple majorité est nécessaire pour cette motion.

Ein einfaches Mehr wird für diese Motion benötigt.

POUR/ DAFÜR : 19 CONTRE/DAGEGEN : 2 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 7

LA REFORME 7 EST ACCEPTÉE

DIE REFORM 7 IST AKZEPTIERT

Motion Commission des Arbitres / Motion der Schiedsrichter-Kommission

Introduction d'un système de Bonus / Malus pour équipes qui ont ou n'ont pas un arbitre.

Einführung eines Bonus / Malus Systems für Teams welche einen Schiedsrichter haben oder nicht haben.

JLL présente la Reforme

JLL stellt die Reform vor

VMR présente la recommandation de la FSR

VMR stellt die Empfehlung der FSR vor

Une simple majorité est nécessaire pour cette motion.

Ein einfaches Mehr wird für diese Motion benötigt.

POUR/ DAFÜR : 2 CONTRE/DAGEGEN : 20 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 6

LA MOTION DE LA CDA N'EST PAS ACCEPTEE

DIE MOTION DER SCHIEDSRICHTERKOMMISSION IST NICHT AKZEPTIERT

Motion RC Bern / Motion des RC Bern

Mise en application des sanctions contre clubs qui ne paye pas leurs factures

Durchsetzung der Sanktionen gegen Clubs welche ihre Rechnungen nicht bezahlen

Li Marchetti présente la Reforme

Li Marchetti stellt die Reform vor

VMR présente la recommandation de la FSR

VMR stellt die Empfehlung der FSR vor

Une simple majorité est nécessaire pour cette motion.

Ein einfaches Mehr wird für diese Motion benötigt.

POUR/ DAFÜR : 22 CONTRE/DAGEGEN : 2 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 4

LA MOTION DE L'RC BERN EST ACCEPTEE

DIE MOTION DES RC BERN IST AKZEPTIERT

9. Nouvelles adhésions / Neue Mitglieder:

a. Morges

Vincent DUCROS présente le Club de A.S. Rugby Morges.

Vincent DUCROS stellt den Club A.S. Rugby Morges vor

VMR constate pour l'ExB que les prémisses de l'adhésion de Morges sont données. Il rappelle en particulier le préavis favorable de l'AVR, ce qui est confirmé par Thierry Pidoux. L'ExB recommande d'accepter l'adhésion de Morges comme Club de la FSR

VMR stellt für das ExB fest, dass die Voraussetzungen der Aufnahme von Morges gegeben sind. Insbesondere erinnert er an die vorgängige Zustimmung des AVR, welche durch Thierry Pidoux bestätigt wird. Das ExB empfiehlt die Zustimmung zur Aufnahme von Morges.

POUR/ DAFÜR : 26 CONTRE/DAGEGEN : 0 ABSTENTION /ENTHALTUNGEN : 2

LE RC MORGES EST ACCEPTÉ COMME NOUVEAU MEMBRE DE LA FSR /

DER RC MORGES IST ALS NEUES MITGLIED DER FSR AUFGENOMMEN.

IO. Remise des Trophées :

Verleihung der Pokale :

LNF: Luzern

LNB Elite: Lugano

LNA: Nyon RC

La FSR Félicite aussi tous les autres champions de la saison 2016-17 qui ont déjà reçu leurs trophées :

Die FSR gratuliert zudem allen anderen Meistern der Saison 2016-17 welche bereits ihre Pokale erhalten haben:

UI4: AVR

UI6: ERL

UI8: Nyon RC

Coupe FSR: Yverdon

Coupe Suisse: Geneve PLO

LNF: Luzern

LNC: Yverdon

LNB Elite – Lugano

Excellence A: GC Zurich 2

Excellence B: Winterthur

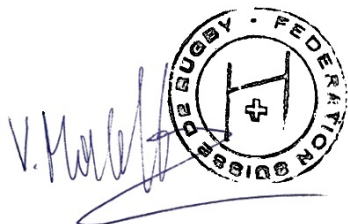
LNA: Nyon RC

II. Clôture/Schliessen : 12.58

PSH remercie à tous les délégués d'avoir précencié et pour la discipline et souhaite à tous un bon retour.

Peter Schüpbach bedankt sich bei den Delegierten für das Erscheinen und die Sitzungsdisziplin und wünsche allen eine gute Heimkehr

Pour le Procès Verbal / Für das Protokoll



Le 23.07.2017,

Veronika Muehlhofer
(Secrétaire Générale / CEO)

ANNEXES/ANHÄNGE

- A. Clubs ayant droit de vote présents / [Anwesende stimmberechtigte Clubs](#)
- B. Présentation DTN Saison 2016-17 / [Präsentation DTN Saison 2016-17](#)
- C. Présentation Marketing Saison 2016-17 / [Präsentation Marketing Saison 2016-17](#)
- D. Présentation Développement féminin Saison 2016-17 / [Präsentation Frauenrugby Entwicklung Saison 2016-17](#)
- E. Présentation du rapport de la trésorerie / [Präsentation Bericht Finanzverwaltung](#)
- F. Présentation Marketing 2017-18 / [Präsentation Marketing 2017-18](#)
- G. Projet Sportif 2017-18 / [Sportliches-Projekt 2017-18](#)
- H. Présentation Budget prévisionnel de l'exercice 2017-18 / [Präsentation provisorisches Budget für 2017-18](#)
- I. Motions AD 2017 / [Motionen DV 2017](#)